

Certifikatë Shëndetësore/Health Certificate
 Për mish të shpesëve, për destinim në Republikën e Kosovës /For meat of poultry (POU) for dispatch to the Republic of Kosova

Shteti /Country Certifikatë shëndetësore në Republikën e Kosovës /Veterinary Certificate to Republic of Kosova		
Pjesa I: Detajet e ngarkesës së dërguar /Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Dërguesi/Consignor Emri/Name Adresa/Address Tel/Tel.	I.2. Numri i referencës së Certifikatës /Certificate reference number I.3. Autoriteti Qendror Kompetent/Central Competent Authority I.4. Autoriteti Lokal Kompetent/ /Local Competent Authority
	I.5. Marrësi i dërgesës/Consignee Emri/Name Adresa/Address Kodi Postal /Postal code Tel/Tel.	I.6.
	I.7. Shteti i origjinës /Country of origin Kodi ISO /ISO code I.8. Regjioni i origjinës /Region of origin Kodi/C ode	I.9. Shteti i destinimit/Country of destination Kodi ISO/ISO code I.10. Regjioni i destinimit/Region of destination Kodi/C ode
	I.11. Vendi i origjinës /Place of origin Emri/Name Adresa/Address Numri i aprovimit /Approval number	I.12.
	I.13. Vendi i ngarkimit/Place of loading	I.14. Data e nisjes/Date of departure
	I.15. Mjetet e transportit /Means of transport Aeroplan/Aeroplane <input type="checkbox"/> Anije/Ship <input type="checkbox"/> Vagon hekurudhor/ Railway wagon <input type="checkbox"/> Mjet rrugor /Road vehicle <input type="checkbox"/> Tjetër/Other <input type="checkbox"/> Identifikimi/Identification Referencat dokumentuese/Documentary references	I.16. PKK hyrese në RKS /Entry BIP in RKS I.17. Nr.(at) e urdheresave/ No(s) of CITES
I.18. Përshkrimi i artikullit /Description of commodity	I.19. Kodi i artikullit (Kodi HS)/Commodity code (HS code)	
I.21. Temperatura e produktit /Temperature of the product Ambientit /Ambient <input type="checkbox"/> Ftohur/Chilled <input type="checkbox"/> Ngrirë/Froz <input type="checkbox"/>	I.20. Sasia /Quantity	
I.23. Identifikimi i kontejnerit /Numri i vules /Identification of container/Seal number	I.22. Numri i paketimeve /Number of packages	
I.25. Artikujt e certifikuar për/Commodities certified for: Konsum /Human consumption <input type="checkbox"/>	I.24. Lloji i paketimit/Type of packaging	
I.26.	I.27. Import apo lejim në RKS /For import or admission into RKS <input type="checkbox"/>	
I.28. Identifikimi i artikujve/Identification of the commodities Llojet (emir shkencor) /Species (Scientific name) Natyra e artikullit /Nature of commodity Numri i aprovimit i ndermarrjes /Approval number of the establishment Lloji i trajtimit/Treatment type Therrtoire/Abattoir Fabrike copetimi/Cutting plant Depo ftohese/Cold store Numri i paketimeve /Number of packages Pesha neto/Net weight		

/ Shteti/Country	Mish pule / Meat of poultry		
Pjesa II : Certifikimi Part II: Certification	<p>II Informate shendetesore /Health information</p>	<p>II.a. Numri referent I certifikates/Certificate reference number</p>	<p>II.b.</p>
	<p>II.1. Vertetim I shendetit publik/Public health attestation</p> <p>Une I poshtenenshkruari veterineri zyrtar deklarohet se jam ne dijeni per dispozitat relevante te ligjit nacional per shendetin public veteriner dhe/apo ekuivalent me Rregulloret (EC) Nr. 178/2002,(EC) Nr. 852/2004,(EC) Nr. 853/2004 dhe (EC) Nr. 854/2004 dhe me ane te kesaj vertetohet se mishi I shpeseve I pershkruar ne kete certifikate eshte perfutur ne pajtim me ato kritere ,dhe posaqerisht se :/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of poultry (‘) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:</p> <p>(a) Ka origjine nga (nje) ndermarrje (et) te cilast implementojne programin e bazuar ne poarimet e HACCP-se sipas Ligjit nacional te shendetit public dhe/apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 852/2004, /it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>(b) Eshte prodhuar sipas kushteve te percaktuara ne Ligjin nacional te shendetit public dhe/apo ekuivalent me Seksionet II dhe V te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr. 853/2004 /it has been produced in compliance with the conditions set out in National Law on veterinary public health and/or equivalent Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(c) I ploteson kushtet per konsum pas inspektimeve para dhe pas therrjes te cilat jane zbatuar ne pajtim me Ligjin nacional te shendetit public dhe /apo ekuivalent me Seksionin IV ,Kapitulli V te Aneksit I te rregullores (EC) Nr. 854/2004 /it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</p> <p>(d) Eshte identifikuar mne shenjen identifikuese ne pajtim me Ligjin nacional te shendetit public per kritere specifik te ushqimit me origjine shtazore dhe/apo ekuivalent me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr. 853/2004 /it has been marked with an identification mark in accordance with National Law on veterinary public health on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(e) I ploteson kriteret relevante te percaktuara Ligjin nacional te shendetit public per kritere mikrobiologjike per ushqim dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 2073/2005 per kritere mikrobiologjike te artikuve ushqimor /it satisfies the relevant criteria set out in National Law on veterinary public health on microbiological criteria for food and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;</p> <p>(f) Jane plotesuar garancionet te cilat mbulojne kafshet e gjalla dhe produktet e tyre duke ofruar edhe planet e mbetjeve te paraqitura ne pajtim me Ligjin nacional te shendetit public dhe /apo ekuivalent me Direktiven 96/23/EC ,posaqerisht Neni 29 I saj /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;</p> <p>II.2. Vertetim I Shendetit te Kafshes /Animal health attestation</p> <p>Une I poshtenenshkruari veterineri zyrtar ,me ane te kesaj vertetohet se mishi I shpeseve I I pershkruar ne kete certifikate :/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate:</p> <p>II.2.1. (‘)(‘)(‘) /either (‘)(‘) /or</p> <p>Ka origjine /comes from: Teritori I kodit /the territory of code ;]</p> <p>..... ;] Njesia (te) /compartment(s) ;] Te cilat ne daten e leshimit te certifikates ka qene (ishin) te lira nga /which at the date of issue of the certificate was(were) free from: Avian Influenza me patogjenitet te larte siç eshte percaktuar ne Ligjin nacional te shendetit public dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 798/2008 dhe Mortajen atipike te pulave siç eshte percaktuar ne Ligjin nacional veterinar dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 798/2008 /highly pathogenic Avian influenza as defined in National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 and Newcastle disease as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]</p> <p>II.2.2. (‘)(‘) /either (‘) /or</p> <p>Eshte perfutur nga shpeshet te cilat kane qene /has been obtained from poultry which has been: Nuk jane vaksinuar kunder Avian Influenza / has not been vaccinated against avian influenza] (‘) Jane vaksinuar kunder avian influenza ne pajtim me planin e vaksinimit sipas Rregullores (EC) Nr. 798/2008 duke perdorur /has been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Regulation (EC) No 798/2008 using: ;] Emrin dhe llojin e vaksines(ave) te perdorur (rura)/name and type of the used vaccine(s) Ne moshen /at the age of:jave /weeks;] Eshte perfutur nga shpeshet te cilat jane mbajtur ne /has been obtained from poultry which has been kept in: Territorin (et) e kodit /the territory(ies) of code ;] ;] Njesise (ive) /compartment(s) ;] Qe nga kllloçitja ose jane importuar si zigi nje ditore te shpeseve per therrje nga vendi (et) e treta te cilat jane cekur si artikuj ne Pjesen 1 te Rregullores (EC) Nr. 798/2008 ,sipas kushteve se paku ekuivalente me ato ne ate Rregullore /since hatching or has been imported as day-old chicks of slaughter poultry from(a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, under conditions at least equivalent to those in that Regulation.</p> <p>II.2.4. Eshte perfutur nga shpeshet te cilat vijne nga ndermarrjet /has been obtained from poultry coming from establishments:</p> <p>(a) Te cilat nuk I nenshtrohen kufizimeve te shendetit te kafsheve/which are not subject to any animal-health restrictions: (b) Mbrenda nje rrezeje prej 10 km te se ciles duke perfshire sipas nevojës territorin e vendit fqinj nuk ka pasur shperthim te avian influenza me patogjenitet te larte apo mortaje atipike te pulave se paku ne 30 ditet e fundit /within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;</p> <p>II.2.5. Eshte perfutur nga shpeshet te cilat /has been obtained from poultry that: (‘)(‘) (‘) Jane therrur nw dd/mm/vv /has been slaughtered on(dd/mm/vvvv)/(dd/mm/yyyy): apo në mes (a) or between..... dd/mm/yyyy) dhe/and...../(dd/mm/yyyy); (b) Nuk jane therrur sipas ndonje skeme te shendetit te kafsheve per kontroll apo çrrenjosje te semundjeve te shpeseve /has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases;</p> <p>(c) Gjate transportit ne therrtoret nuk ka pasur kontakt me shpeshet e infektuara me avian influenza me patogjenitet te larte apo Mortajen atipike te pulave /during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease;</p> <p>II.2.6. (a) Ka origjine nga therrtoret e aprovuara te cilat gjate kohes se therrjes nuk kane qene te kufizuara si pasoje e dyshimit apo shperthimit te avian influenza me patogjenitet te larte apo Mortajen atipike te pulave dhe mbrenda rrezes prej 10 km nuk ka pasur shperthim te avian influenza me patogjenitet te larte apo Mortaje atipike te pulave se paku ne 30 ditet e fundit /comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days:</p>	<p>(b) Gjate kohes se therrjes,coptimit,ruajtjes apo transportit nuk ka qene ne kontakt me shpeshet apo mishin me status me te ulet shendetesor /has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status;</p> <p>Ka origjine nga shpeshet e therrtura te cilat nuk /comes from a slaughter poultry that:</p> <p>(a) Kane qene te vaksinuara me vaksine te gjalle e pergatitur nga virusi I Mortajes klasike te pulave nga virusi I semundjes se Mortajes klasike te pulave te cilat tregojne patogjenitet me te larte se sa prejardhja lentogjenike e virusit. /has not been vaccinated with live attenuated vaccine prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus;</p> <p>(b) I eshte nenshtuar testit te izolimit te virusit per Mortajen klasike te pulave I kryer ne laboratorin zyrtar gjate kohes se therrjes ne mostren e strishos se kloakes nga se paku 60 zogj ne secilen tufe dhe ne te cilen nuk eshte zbuluar avian paramyxovirus me index te patogjenitetit intracerebral (ICPI) me teper se 0.4 /underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found;</p> <p>(c) Ne 30 ditet e fundit nuk ka qene ne kontakt me shpeshet te cilat nuk I plotesojne kushtet ne (a) dhe (b) /has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b).]</p> <p>II.3. Vertetim I shendetit te kafshes/Animal welfare attestation</p> <p>Une im poshtenenshkruari veterineri zyrtar ,me ane te kesaj vertetohet se kam lexuar dhe kuptuar Ligjin Nacional te shendetit public dhe dhe mbrojtjes dhe mireqenjes se kafsheve dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) No 1099/2009/EC dhe se ai mishi I pershkruar ne certifikate ka origjine nga shpeshet te cilat jane trajtuar ne pajtim me dispozitat relevante te (EC) No 1099/2009 ne therrtore para se ato te therrren apo vriten /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood National Law on veterinary public health and animal protection and welfare and/or equivalent Council Reg (EC) No 1099/2009 and that the meat described in this certificate comes from poultry that has been treated in accordance with the relevant provisions of (EC) No 1099/2009 in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing.</p>	
<p>/Notes /Part I:</p>			

- /Box I.8: sipas nevojës siguroni kodin për zonën apo emrin e pjesës së origjinës ,siç është definuar sipas kodit të shtyllës 2,Pjesa 1 I Aneksit I të Rregullores (EC) Nr.798/2008.provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code of column 2, Part 1 to Annex I of Regulation (EC) No 798/2008.
- /Box I.11: Emrin,adresën dhe numrin aprovet të ndërmarrjes së dërgimit /Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- /Box I.15: Tregoni numrin (at) e regjistrimit të vagonave hekurudhor ,kamionave dhe emrat e anijeve dhe nese dihet numrin e fluturimit të aeroplanit .Ne rast të transportit me konteinere apo kuti ,numrin e pergjithshem të tyre ,regjistrimin e tyre si dhe numrin serik të vullës (pllombes) Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- /Box I.19: Te shfrytëzohet kodi adekaut HS /02.07 apo 02.08.90/use the appropriate HS code: 02.07 or 02.08.90

/Part II:

- (1) Mishi I shpeseve nenkupton pjesët e ngrëshme të shpeseve të fermës ,duke përfshirë shpesët të cilat nuk konsiderohen si shpese shtëpiake por kultivohen si shpese shtëpiake ,përveç brejtësve ,të cilët nuk I janë nënshtruar ndonjë trajtimipërveç trajtimit me ftohje për të siguruar ruajtjen ,mishit të ambalazhuar me vakum apo mishit të ambalazhuar në temperaturë të kontrolluar duhet të shoqërohet me certifikatë e cila është në pajtim me këtë model .Përfshinë mishin e shpeseve të egra të fermës siç është përcaktuar me Ligjin Nacional të shëndetit public veterinarë dhe /apo ekuivalent me rregulloren (EC) Nr. 798/2008 /'Poultrymeat' means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model. It includes farmed wild game-bird meat as defined to National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No. 798/2008.
- (2) Ligji nacional I shëndetit public për procedurat dhe kontrollin e importit dhe tranzitit të kafshëve të gjalla ,kafshëve të akuakultures apo produkteve me origjinë shtazore .listën e vendeve të treta nga të cilat lejohet importi dhe tranziti dhe modeli I certifikatës shëndetësore veterinarë apo dokumenteve të tjera të cilat e shoqërojnë ngarkesën me kafshë të gjalla ,kafshë të akuakultures apo produkte me origjinë shtazore / National Law on veterinary public health on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.
- (3) Kodin e territorit I cili gjendet Skolonën 2,Pjesa 1 I Aneksit I të Rregullores (EC) Nr. 798/2008 /Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 798/2008.
- (4) Të mbahet sipas nevojës /Keep as appropriate.
- (5) Të shënohet emir I njesisë (ve) (Pjesëve)/Insert the name of the compartment(s).
- (6) Për vendet apo territoret me "N" në kolonën 6 të Pjesës 1 të Aneksit I të rregullores (EC) Nr. 798/2008 vetëm për mishin e shpeseve (POU) ,nëkupton se në rast të shpërthimit të sëmundjes Mortaja klasike e pulave siç është përcaktuar me Rregulloren (EC) Nr. 798/2008 atëherë kodi I territorit do të vazhdojë të përdoret por kjo do të përjashtojë ndonjë zonë me kufizime zyrtare nga vendi I tretë në fjalë për sa I përket sëmundjes së Mortajës klasike të pulave në datën e leshimit të kësaj certifikate / For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for meat of poultry (POU) only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.
- (7) Të shënohet data apo datat e therrjes .Importet e këtij mishi nuk do të lejohen nese është përfutur nga shpesët e therrura në territorin e cekur nën II.2.1 gjatë periudhës sa kanë qenë në fuqi masat kufizuese të aprovuara nga Republikë e Kosovës në importin e këtij mishi nga ky territor apo (keto pjesë të territorit) /Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Kosovo against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s).
- (8) E aplikueshme vetëm për vendet me hyrje "VI" në kolonën 5 ('AG') të Pjesës 1 të Aneksit I të rregullores (EC) Nr. 798/2008 //Applicable only to the countries with the entry 'VI' in column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
- (9) Nese mishi ka origjinë nga shpesët e therrura nga (një) vend (et) e tretë të cekura në Pjesën 1 të Aneksit I të Rregullores (EC) Nr. 798/2008 ,për importet e atij artikulli në Republikën e Kosovës ,atëherë kodi(et) e vendit(ëve) apo territorit(ëve) dhe vendit të tretë në të cilin janë therrur shpesët duhet të shënohet //If the meat come from slaughter poultry from(an)other third country(ies) listed in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for imports of that commodity in to Republic of Kosovo , then the code(s) of country(ies) or of territory(ies) of those country(ies) and of the third country slaughtering the poultry shall be indicated.

Veterineri zyrtar/Official veterinarian:

Emri /Name (me shkronja të shtypit)in capitals:

Kualifikimi dhe titulli /Qualification and title:

Data/Date:

Nenshkrimi/Signature:

Vula/Stamp: